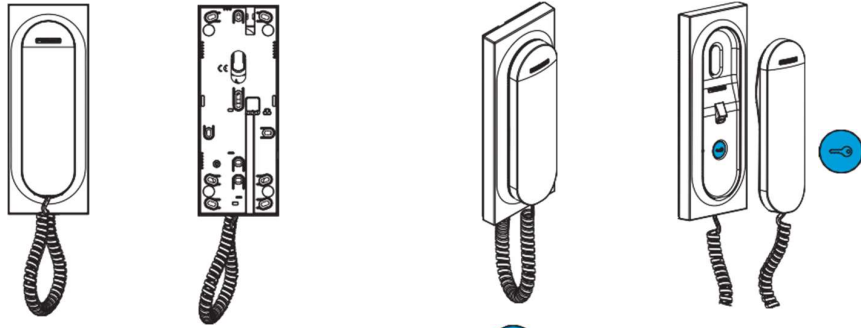
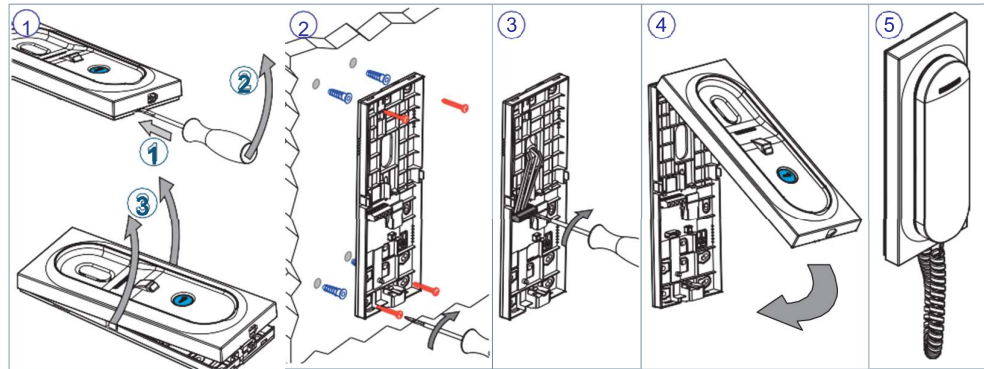




BOTÓN / TLAČÍTKO / BOUTON / TASTE / BOTÃO / الأزرار

- es.** *Botón de abrepuertas:* Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el *abrepuertas*.
- cs.** *Tlačítko pro uvolnění zámku:* Při hovoru s venkovním panelem stisknete toto tlačítko pro aktivaci *elektrického zámku*.
- fr.** *Bouton-poussoir de la gâche électrique:* Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
- de.** *Türöffnungstaste:* Bei hergestellter Sprachverbindung mit der Türstation wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
- pt.** *Botão do trinco:* Estando em conversação com a Placa da Rua, ao carregar neste botão activa-se o *trinco*.
- ar.** زر فتح الباب: أثناء التحدث عند إشارة المرور، ينشط الضغط على الزر وظيفة فتح الباب.

INSTALACIÓN / INSTALACE / INSTALLATION / INSTALAÇÃO /

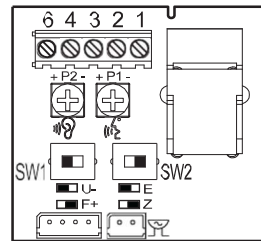
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICKÉ FUNKCE / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / المزايا التقنية

Llamada Zumbador - Bzučák - Appel Vibreur Summer-Anruf - Chamada Alarme - صفارة الاتصال	9, 12 Vac / فولت تيار متردد
Llamada Electrónica - Elektronické volání - Appel Electronique Elektronischer Anruf - Chamada Electrónica - اتصال إلكتروني	8, 12 Vpp / فولت من الذروة إلى الذروة
Altavoz - Reprodutor - Haut-parleur - Lautsprecher - Altifalante - السماعة الخارجية	1.75" بوصة 16 أوم / 1.75" 16 Ω
Mikrofon - Mikrofon - Mikrofon - Mikrofon - Mikrofon - Resist. dinámica 50 Ω - Dynamický odpor. 50 Ω - Résistance dynamique 50 Ω - <i>Dynamischer Widerstand</i> 50 Ω المقاومة الديناميكية 50 أوم -	الميكروفون
Temperatura de funcionamiento - Pracovní teplota Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento - درجة حرارة التشغيل	0, +60°C / 0, +60 درجة مئوية 32, +140°F / 32, +140 درجة فهرنهايت

- es.** Los niveles de audio del teléfono VEO Universal pueden variar ligeramente con respecto al teléfono original. Un teléfono descolgado o averiado en cualquier vivienda de la instalación puede causar que el nivel de audio baje *znáčně*.
- cs.** Úroveň zvuku v telefonu VEO Universal se může lišit od původní úrovně. Úroveň zvuku může být snížena, pokud některý telefon v instalaci není dobře zavěšen nebo je poškozen.
- fr.** Le niveau du volume du poste VEO peut varier légèrement par rapport au poste d'origine. Un poste décroché ou abîmé dans l'un des appartements de l'installation peut provoquer une réduction du niveau audio.
- de.** Die Tonstärke des VEO Universaltelefons kann leicht von der des Originaltelefons abweichen. Ein aufgehobenes oder beschädigtes Telefon in jeder Wohnung kann der Ursache für die Senkung der Lautstärke sein.
- pt.** Os níveis de áudio do telefone VEO Universal podem variar ligeiramente em relação aos do telefone original. Um telefone desligado or avariado em qualquer habitação da instalação pode originar um abaixamento considerável do nível de áudio.
- ar.** قد تختلف مستويات الصوت بهاتف VEO العام بشكل طفيف عما هي عليه في الهاتف الأصلي. يمكن أن يؤدي توصيل الهاتف أو كسره في أي توقف للتثبيت إلى انخفاض مستوى الصوت إلى حد كبير.

CONEXIONES / PŘIPOJENÍ / CONEXIONES / VERBINDUNGEN / CONEXÕES / الوصلات

- es.** El teléfono VEO Universal permite una instalación fácil y sencilla. Haga coincidir las conexiones del Teléfono VEO Universal con las correspondientes del teléfono a sustituir según la tabla de equivalencias.
- cs.** Univerzální telefon VEO lze snadno a rychle nainstalovat. Stačí připojit svorky odpovídající symbolům uvedeným v tabulce.
- fr.** Le poste VEO Universal permet une installation simple et rapide. Il suffit de connecter les terminaux indiqués en les faisant coïncider avec les symboles correspondants du tableau imprimé sur la boîte.
- de.** Das VEO-Universaltelefon ermöglicht eine einfache und unkomplizierte Installation. Die Anschlüsse des VEO Universal Telefon mit den entsprechenden Anschlüssen des zu ersetzenden Telefons gemäß der Äquivalenztabelle abgleichen.
- pt.** O telefone VEO Universal permite uma instalação fácil e simples. Faça coincidir as ligações do telefone Loft Universal com as correspondentes do telefone a substituir segundo a tabela de equivalências.
- ar.** طابق توصيلات هاتف VEO العام مع تلك التوصيلات الخاصة بالهاتف المقترض استبداله وفقاً لجدول التكافؤ.



- es.**
- 1: Abrepuertas y alimentación micrófono.
 - 2: Micrófono Teléfono.
 - 3: Masa común.
 - 4: Hilo de Llamada.
 - 6: Altavoz Teléfono.

- de.**
- 1: Otevirání dveří a napájení mikrofonu.
 - 2: Telefonní mikrofon.
 - 3: Společná zem.
 - 4: Vyzváněcí vodič.
 - 6: Telefonní reproduktor.

- fr.**
- 1: Gâche électrique et alimentation microphone.
 - 2: Microphone du poste.
 - 3: Masse commune.
 - 4: Fil d'appel.
 - 6: Haut-parleur du poste.

- de.**
- 1: Türöffner und Stromversorgung Mikrophon.
 - 2: Telefonmikrofon.
 - 3: Erdung.
 - 4: Rufkabel.
 - 6: Telefonlautsprecher.

- pt.**
- 1: Trinco e alimentação microfone.
 - 2: Microfone do telefone.
 - 3: Massa comum.
 - 4: Fio de chamada.
 - 6: Altifalante do telefon.

- ar.**
- 1: طاقة الميكروفون وفتح الباب.
 - 2: ميكروفون الهاتف.
 - 3: الكتلة المشتركة.
 - 4: استنفاذ المكالمات.
 - 6: سماعة الهاتف.

SW1	U-	F+	SW2	Z	E
es. Masa común		Masas separadas	Llamada zumbador		Llamada electrónica
en. Společná zem		Ne - společná zem	Vyzvánění bzúčákem		Elektronické vyzvánění
fr. Masse commune		Masses séparées	Appel par ronfleur		Electronique appel
de. Anlagenbetrieb mit masse		Anlagenbetrieb mit Plus	Summer-rufton		Elektronischer Ruf-ton
pt. Massa comum		Massas separadas	Chamada zumbido		Chamada electrónica
ar. الكتلة المشتركة		الكتل المنفصلة	صفارة الاتصال		مكالمة الكترونية

TABLA DE EQUIVALENCIAS / TABULKA KOMPATIBILITY / TABLE D'ÉQUIVALENCES / ÄQUIVALENZTA-BELLE / TABELA DE EQUIVALÊNCIAS / جدول التكافؤ

MODELO - TYP - MODÈLE MODEL - MODELO - النظائر								
FERMAX	VEO UNIVERSAL	1	2	3	6	4		
ACET		5	10	2	7	9		Z
	701	7	4	6	3	5		Z
AIPHONE		5	2	3	1	4		Z
	VC-K	4	2	3	1	B		Z
ALCAD		1	3	Z/2	4	6		Z
		1	3	Z/2	4	5		E
AMPER		D	A	C	B	E		Z
		F	L	N	M	E		Z
AMPLIVOX		Z	R	0	T	1		Z
ARFE		4	1	2	3	V		Z
ATEA		9/10	2	3	1	4/5		Z
		2	4	3	1	5		Z
	U 32079	3	2	5/6	1	7		Z
	702	3	2	5	1	7		Z
AUTA		8400	9	7	3	1	5	Z
	TF89	10	3	4	7	12		Z
	TF92	10	3	4	7	12		E
AUTELCO		P5	A	1	B	2		Z
AXIL		F/8	A/5	G/6	B/4	E/4		Z
BELL		Z	R	O	T	1		Z
BITRON	AN0002, AK6010	9	2	6	1	11		Z
	AN0002, AK6010	9	2	6	1	C7		E
BOGEN		T	1	3	2	6		Z
BPT	AZ / FD	2	1	4	5	3		Z
	YC/251	2	1	4	5	6		E
BTICINO		1	8	10/11/7	9	14		Z
CENTRAMATIC		4	2	1	3	5		Z
		5	2	4	3	1		Z
CITESA		1	4	C	3	B		Z
CITIFONIX		3	1	2	4	5		Z
CITVOX		5	10	0/9	7	T		Z
COMELIT	VOX ART	P1	3	0/4/C	2	1		Z
	VOX ART	P1	3	4	2	S		E
COSESA	AMPER MICRO	R	A	+	B	Z		Z
ELBEX			MIC	NIZKY	SPEC	+		Z
ELVOX		2	6	9	4	+		Z
	801-822,870	7	2	3/4/5	1	6		Z
	902/100	7	2	3/4/5A	1	6A		E
ENTRA	97	1	2	3	6	5		Z
ENTRYPHONE		3	P	F/B/G	L	A		Z
ERICSSON	TWINTONE	5	3	2	4	1		Z
	DEPN 40101	5	3	2	4	1		Z
	DEPN 60121	3	5	1	7	4		Z
FAEVI	TF5	8	5	2	4	7		Z,E
FARFISA		5	1	3	2	6		Z
		5	1	3	2	9		E
FECL0		F	A	C	B	E		Z
FERMAX	REKTO TF-4	P	A	C	B	E		Z
	20440, 21100	1	2	3	6	4		E
FRINGE	TF-1Z, ,TN-Z	1	2	3	6	4		Z
GAME		2	3	1	6	4		Z,E
GIRO		P	2	3	1	Z		Z
GOLMAR		2	3	1	6	4		Z
	T-1000	X	M	A	S	N		Z
		4/P1	5	3	10	7		Z
		4/P1	5	3	10	O		E

MODELO - TYP - MODÈLE MODEL - MODELO - النظائر								
FERMAX	VEO UNIVERSAL	1	2	3	6	4		
GROTHE		1	M	O	T	S		Z
GTN		5	1	7	2	6		Z
GUARDAL		5	1	3	2	4		E
	924	5	1	3/7	2	6		Z
GUINAZ	524C	8	6	5	7	PUL		E
HIRSCHMANN		P	2	3	1	Z		Z
ITALTEL		1	9	6	2	3		Z
LASSER	AMPLIVOX	Z	R	0	T	1		Z
LT TERRANEO	603N	11	1	3	2	6		Z
	PH610	5	2	4	1	3		E
	PH630	T	1	3	2	6		E
MICROVOX		3	1	2	4	5		Z
MIGLIAVACCA		A	3	5/6	1	7		Z
MM di MARCHESI		1	3	2	4	5		Z
NAGUI		8	6	2	4	7		Z
ORTIGOSA		5	2	4	3	1		Z
OSTELVI		9	2	6	1	7		Z
PAGANI	COMPACT-71	A	1	0	2	3		Z
TELEFON		5	1	4	3	2		Z
PORMAT		4	3	2/5	1	V		Z
PUYOLA		Z	M	T	U	LL		Z
RIPOLLES		3	1	8	2	4		Z
RITTO	ELEGANT 40518	11	12	13	15	14		Z
RUMBO		2	3	1	6	4		Z
SAFNAT		4	1	2	3	V		Z
SEITI	SL/524	5	1	3/7	2	6		Z
SIEDLE	HT 611-01	1	12	9/C	11	7		Z
SIEMENS		8/7	9	7/6	4	10		Z
SPRINT		11/11	1	3	2	6		Z
STR	NH200	1	M	O	T	S		Z
	NH205	1	M	O	T	S		E
TAGRA		8	2	6	1	4		Z
TECNIPHONE		4	1	3	2	V		Z
TEGUI	GL	3	4	2	5	1		Z
	T-200	3	4	2	5	1		Z,E
		3	4	2	5	1Z		Z
TELEVES		3	4	2	5	1E		E
TESLA	DDZ 85	4	2	3	1	T		Z
TRANSIFON		1/2	2	3	6	4		Z
TRANSVOX		1	5	6	7	4		Z
TUNE		10	3	4	1	12		Z
TYE		8	2	6	1	4		Z
URMET		8	2	6	7	4		Z
	730, 930, 1030, 1130	8/9	2	11	1	7		Z
	1131	9	2	6	1	CA		E
	DOMUS 1130	5	1	3	2	4		Z
VEMEL	DOMUS 1131	9	2	10	1	4		Z
		5	2	3	4	1		Z
VIDEX		5	1	7	2	6		Z
		5	1	7	2	4		E
TELEFON YUS		EL	T	-	R	B/P1		Z
		5	1	7	2	6		Z